

Л. И. Тараненко, О. Ю. Иснюк

г. Киев, НТУУ «КПИ им. Игоря Сикорского»

АКТУАЛИЗАЦИЯ ЭМОЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА ЗВУЧАЩИХ СОНЕТОВ В. ШЕКСПИРА

Эмоции, как известно [5, с. 58], считаются первичными явлениями в реализации речемыслительной деятельности человека. Именно поэтому все большую актуальность приобретают вопросы определения закономерностей взаимодействия эмоциональных и прагматических факторов при выражении эмоций и чувств, а также их корректного декодирования слушателем. При этом достаточно высоким уровнем эмоционально-прагматического потенциала характеризуется лирическая поэзия, среди которой, в свою очередь, музыкальностью и «интенсивной драматургичностью» [4, с. 634] отличается сонет, который, пройдя через всю историю европейской и мировой литературы, наиболее полно раскрылся в творчестве Шекспира.

Целью данного исследования является определение динамики изменения эмоционально-прагматического потенциала звучащих сонетов Уильяма Шекспира как результата взаимодействия их эмоциональных, прагматических, структурных и семантических факторов.

Методологической основой исследования послужили концептуальные положения энергетической теории речи, изложенные в работах А. А. Калиты [1; 2; 3]. Эмпирической апробацией этих положений доказана возможность объективной оценки инварианта устной актуализации различных видов речевых отрезков только по двум параметрам порядка: прагматическим и эмоциональным потенциалами [3, с. 106–112]. Кроме того, изучение специфики функционирования просодических средств в сонетах В. Шекспира базировалось на понимании фонетических явлений как результата порождения речи, движущей силой которого является психофизиологическая энергия с присущей ей свойственностью перераспределяться между средствами всех уровней языка, участвующими в реализации этого речевого отрезка [3, с. 35].

Описание особенностей просодического выражение эмоционально-прагматического потенциала сонетов В. Шекспира осуществлялось в соответствии с их структурным построением: «тезис» (тема сонета) → «антитеза» (развитие темы) → «синтез» (введение противоположной темы) → «развязка» (решение противоречия). В качестве энергетической характеристики каждого сонета использовалась информация, предоставленная информантами, согласно которой обобщался уровень его эмоционально-прагматического потенциала (высокий, средний, низкий).

Анализируя специфику устной актуализации сонетов, мы также обращали внимание на то, что динамика изменения их эмоционально-прагматического потенциала отображает взаимодействие комплекса выразительно-изобразительных средств всех языковых уровней, функционирующих в структурных элементах этих лирических произведений. Рассмотрим изло-

женное на примере сонета № 1 [6], являющегося лирическим описанием-размышлением о неповторимости красоты любимого человека. Этот сонет написан пятистопным ямбом, о чем свидетельствуют такие эвфонические средства, как рифмованные созвучия в первых трех четверостишиях (перекрестная рифма) и в заключительном двустишии со смежной рифмой.

Изучение взаимодействия выразительных средств разных уровней языка свидетельствует о том, что созданию целостной картины изображаемого способствует оформление дистантно расположенных эпитетов (*fairest creature, tender churl, tender heir, world's fresh ornament*) тональным контрастом, создаваемым фразовым ударением или специальным подъемом. При этом эпитет *the world's fresh ornament*, который превозносит адресата поэзии, одновременно противопоставляется метафорой *Within thine own bud buriest thy content*, в структуре которой каждая лексическая единица является проминантной за счет выделения фразовым ударением или ядерным тоном, что, в свою очередь, служит постепенному повышению эмоционально-прагматического потенциала этого катрена до среднего уровня.

*From fairest creatures § we desire increase, |
That thereby § beauty's rose § might never die |,
But as the ripper § should by time decrease, |
His tender heir § might bear his memory: ||*

*But thou, | contracted to thine ↑own bright eyes, |
Feed'st § thy light'st flame § with self-substantial fuel, |
Making a famine § where a bundance lies, |
Thyself thy foe, | to thy sweet self too cruel. ||*

*Thou that →art now § the world's fresh ornament |
And only herald § to the gaudy spring, |
Within thine own bud buriest | thy content |
And, tender churl, § mak'st waste in niggarding. ||*

*Pity the world, § or else this glutton be, |
To eat the world's due, | by the grave and thee. ||*

В произведении представлены также и другие метафоры («*But thou, | contracted to thine ↑own bright eyes*», «*Feed'st ⇒ thy light'st flame ⇒ with self-substantial fuel...*»), выстраивающие контрастную линию с антитезой *thy sweet self too cruel*. Последовательность метафор «*Within thine own bud buriest thy content*», «*And, tender churl, mak'st waste in niggarding*» и «*or else this glutton be*» постепенно формирует кульминационный элемент сонета, приобретающий соответственно с развитием интонационно-смысловую нагрузку всего сонета высокий уровень эмоционально-прагматического потенциала. Особое эмоциональное нагнетание создают оксюморон «*tender*

churl» и антитезы «*Making a famine where abundance lies*», «*mak'st waste in niggarding*». На интонационном уровне указанные средства приобретают эмфатическое выделение за счет оформления сложным мелодическим контуром, ускоренным темпом (в третьем катрене) и повышением громкости.

В заключительном структурном компоненте сонета, квалифицированном информантами как наиболее весомый с точки зрения его прагматической направленности, используется гипербола «*To eat the ↑world's due, | by the grave and thee*». На просодической уровне данная гипербола актуализируется нисходящей ступенчатой шкалой с нарушенной постепенностью, сочетанием в одной синтагме нескольких нисходящих тонов разных тональных уровней широкого диапазона и сложной конфигурации, что в сочетании с другими языковыми средствами служит реализации высокого уровня эмоционально-прагматического потенциала «развязки». Указанное взаимодействие разных средств языка в финальном катрене сонета подчеркивает идею всего произведения – красота как сверхмощная стихия способная испепелять тех, кто ею наделен. Как видим, просодические средства выполняют функцию акцентного выделения ключевых слов сонета, а его общая интонационная аранжировка свидетельствует о повышении эмоционально-прагматического потенциала к высокому уровню в развязке.

Изложенные выше результаты аудитивного анализа сонетов свидетельствуют о том, что они характеризуются постепенной динамикой увеличения эмоционально-прагматического потенциала к среднему уровню в первых двух катренах («тезис» и «антитеза»), средне-повышенному – в третьем («синтез»), достигая высокого уровня и затухая к концу «развязки».

Ведущим фактором, влияющим на однонаправленное взаимодействие разных языковых средств актуализации сонета, является его эмоционально-прагматический потенциал, динамика изменения которого позволяет осуществить суггестивно-коммуникативное воздействие на слушателя, направляя его на корректное декодирование смысла текста.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Калита, А. А.* Актуалізація емоційно-прагматичного потенціалу висловлення / А. А. Калита: монографія. – Тернопіль : Підручники і посібники, 2007. – 320 с.
2. *Калита, А. А.* Критерий уровня актуализации эмоционально-прагматического потенциала высказывания / А. А. Калита, Л. И. Тараненко // Наукові записки. – Вип. 105 (1). – Серія: Філологічні науки (мовознавство) : У 2 ч. – Кіровоград : РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2012. – С. 476–484.
3. *Калита, А. А.* Энергетика речи : монография. – Киев : Кафедра, 2016. – 292 с.
4. *Квятковский, А. П.* Поэтический словарь [Электронный ресурс] / А. П. Квятковский. – Режим доступа : URL : <http://litmaster.net/index.php?book=1&slovo=526>. – Дата доступа : 20.04.2020.
5. *Таранов, П. С.* Анатомия мудрости: 120 философов : [в 2-х т.]. – Симферополь : Реноме, 1997. – Т. 2. – 624 с.
6. *Шекспир, В.* Сонет № 1 [Электронный ресурс]. – Режим доступа : URL : <https://www.youtube.com/watch?v=m2FPQdc5ACQ> – Дата доступа : 20.04.2020.